

Паремии в произведениях Ч.А. Айтматова

В настоящее время большой интерес вызывает паремиология. Эта отрасль науки появилась в 70-е годы XX века. Основы паремиологии были разработаны Г.Л. Пермяковым. Дальнейшему ее развитию способствовали труды М. Кууси, А. Дандиса, А.К. Жолковского, Ю.К. Щеглова, Ю.В. Рождественского, С. Гаспарова и других ученых.

На юге Кыргызстана над проблемой паремиологии занимается группа под руководством профессора К.З. Зулпукарова. Члены исследовательской группы: А. Абдулатов, Б. Абылкасымов, А. Султанов (ОшГУ) и Калмурзаева А.А. (ЖАГУ).

Термин паремиология имеет греческое происхождение и состоит из двух компонентов *parēmia* «изречение, притча» и *logos* «слово, ум, разум». Следовательно, паремиология является общей теорией кратких изречений крылатых выражений. Объектом изучения паремиологии выступают малые жанры фольклора - пословицы, поговорки, афоризмы, загадки, приметы, велеризмы, побасенки, тосты, пожелания, призывы, проклятия, клятвы, заговоры, гадания, головоломки, прибаутки, пустоговорки и т.д.

Эти микрожанры фольклора, объединяясь под общим названием, характеризуются целым рядом существенных признаков. Всем паремиям свойственны такие черты, как:

- краткость в объеме;
 - многофункциональность;
 - обобщенность, целостность смысла;
 - устойчивость и целостность состава;
- способность к мировой экстраполяции, к употреблению в различных жизненных ситуациях;

Наличие художественно-поэтических и экспрессивно-стилистических средств (метафора, метонимия, литота, антитеза, оксюморон, сравнение, гипербола, эпитета, анафора, рифма и т.д.), способствующих выразительности производимой речи в целом и эффективности ее восприятия, поучительный характер содержания.

Таким образом, паремией мы называем все те меткие устойчивые и образные народные изречения, которые обладают многофункциональностью, смысловой обобщенностью, способностью к широкому переносу и использованию в учебно-воспитательных целях.

На основе своих объективных свойств паремия может быть предметом изучения целого ряда отраслей науки - гносеологии, логики, фольклористики, лингвистики, семиотики, этнографии, этнопедагогики и т.д. Именно полуфункциональность паремии привлекает к себе внимание представителей различных научных дисциплин. Паремия вызывает интерес у специалистов также в силу своей народности, распространенности, обработанности и функциональной значимости.

Здесь немаловажную роль играют такие свойства паремии: как конструктивная целостность, меткость и экспрессивность смысла, педагогическая ценность.

Паремия привлекательна и тем, что она отражает знания и опыт народа и часто выступает в качестве носителя общечеловеческих ценностей.

Исследуя, проблемы кыргызской паремиологии К.З. Зулпукаров выявляет, что паремия - в основном филологический объект. Этот термин объединяет в себе малые жанры фольклора. А паремиология - научное направление, изучающее все собранные произведения, которые составляют вышеназванный жанр. В этой грани она изучает пути появления паремий, их функции, строение, виды и художественные средства. А так же паремиология разбирает разные аспекты этих произведений (философский, лингвистический и т.п.) и их методологические основы.

Паремия рассматривается и с лингвопедагогической стороны.

Паремия как языковое средство имеет следующие свойства:

- 1) каждая паремия имеет завершенное смысловое значение и встречается в речи как предложение;

- 2) объем паремий ограниченный, в основном образуются из одного или двух предложений;
- 3) паремии подчиняются конструктивным формулам обобщенного типа;
- 4) состав слов у них бывают сравнительно устойчивым;
- 5) паремии часто употребляются в речи, и они понятны и доступны почти всем употребляющим;
- 6) паремия образное понятие и поэтому в его составе может встретиться хотя бы одно из следующих художественных средств: метафора, сравнение, контраст и т.п.;
- 7) смысл паремий бывает общим;
- 8) она художественно достоверно передает мысль говорящего и пишущего;
- 9) в мыслях читателя и пишущего оставляет глубокий след, пробуждает чувства;
- 10) собирает, обобщает и распространяет народную мудрость и опыт;
- 11) паремия используется в типичных ситуациях, обстоятельствах и условиях;
- 12) развивает ум, мысли и наблюдательность слушающего и читающего;
- 13) информация передается кратко и сжато;
- 14) имеет дидактические свойства и может использоваться в учебно-воспитательных целях.

Все это вместе - единство языковых средств, составляющих фонд паремии. Но не следует рассматривать паремию как произведение одной грани, так как это может привести к тому, что паремии будут считать односторонней, тогда как они не могут ограничиться одним определением паремии. До этого отмечались общие жанровые виды паремий, а внутренние разновидности их оставались вне поля зрения паремиологов. Поэтому предлагаемая нами схема должна восприниматься, как первая схема, где определены внутренние разновидности и разделения паремий. Эта работа выполнима в перспективе.

Первоначально паремии можно разделить по признакам: выражающие мнения и не выражающие мнения. Первую группу составляют паремии выражающие мнения. В этих паремиях передаются типовые формы мысли, выражающие наличия или отсутствия того или иного предмета и его свойств. Паремии, выражающие мнения, составляют: пословицы, поговорки, крылатые выражения, приметы, легенды, загадки.

Пословицы и поговорки высоко оценивались и неоднократно использовались в произведениях многих известных поэтов и писателей, как А.С. Грибоедов, А.С. Пушкин, Н.В. Гоголь, А.М. Горький, Ж. Турусбеков, М. Элебаев, К. Жантошев, К. Баялинов, Ж. Боконбаев, Ч. Айтматов.

В ходе работы мы рассмотрели жанры паремий, которые использовал Ч. Айтматов в своих произведениях «Прощай, Гульсары!», «Пегий пес, бегущий краем моря» и «И дольше века длится день».

Пословицы и поговорки.

1. «Но, как говорится, если беда свалится на коня-конь будет взнузданным в воду, если беда свалится на молодца-молодец и вброд пойдет в сапогах». (т.2 с.8)
2. «Если считаешь, что ты беден,- попробуй переключай»(т.2 с.85).
3. «Дай нахальному ложку, так он вместо одного раза пять раз хлебнет»(т.2 с.90).
4. «Хорошая жена плохого мужа сделает средним, среднего - хорошим, а хорошего прославит на весь мир» (т.2 с.174).
5. «Не родишься-свет не увидишь, а родишься - маеты не оберешься» (т.3 с.311).
6. «Избавление от мертвого в закопании скором» (т.3 с.32).
7. «Сила отца не признает» (т. 3 с.177).

Афоризм из повести «Прощай, Гульсары»: «Пути зависти непостежимы» (т.2 с.42).

Призывы: «Коммунистов и комсомольцев на отстающие участки, в отары!» (т.2 с.90), «Коммунисты – вперед!», «Комсомол - авангард советской молодежи!» (т.2 с.95), «Долой кулаков!» (т.2 с.121), «Слава партии!» (т. 3 с.394).

Поверья: «В Индии считается, что если человек умирает, то душа его переселяется в какую-нибудь живую тварь, в любую, пусть даже то муравей. И считается, что каждый человек когда-то, еще до своего рождения, побывал до этого птицей, или зверем каким-нибудь, или насекомым. Поэтому у них грех убить любую животину, пусть даже змея, кобра

встретится на пути, не тронет, а лишь наклонится и уступит дорогу» (т.3. с.24). «Понаслышке Едигей знал, что если талгак беременной женщины останется неутоленным, то это может привести к вредным последствиям для ребенка в утробе» (т. 3 с.334). «Вынесенный из дома на погребение не должен возвращаться назад... Кого увезли хоронить, тот должен быть похоронен». (т. 3 с.)

Клятвы: «...Когда исполнялась клятва мести, в которой было сказано:

...Древнее, издалека видное свое знамя
Я окропил перед походом кровью жертвы,
В свой низко рокочущий, обтянутый
Воловьей кожей барабан я ударил.
На своего черногривого бегунца я сел верхом.
Свой стеганный панцирь я надел.
Свой грозный меч я в руки взял.
С удит-меркитами я буду биться до смерти
Весь народ меркитский я истреблю до мальчика,
Пока их земли не станут пустыми...-

когда эта страшная клятва исполнилась сполна, в ночи оглашенной криками и воплями, среди бегущих в панике, среди преследуемых - удалялась крытая повозка». (т. 3 с.262-263) . «-Ей богу, не я, Едике! Вот чтобы жене моей не разродиться!- страшно поклялся он, оборачиваясь к замершей в страхе беременной жене, и заговорил, торопясь и сбиваясь: - Ей-богу, не я, Едике! Как я мог! Этот тот самый ревизор! Вспомни» (т.3 с.198).

Тосты: «Выпьем за наше здоровье! повторил Сабитжан, оглядывая сидящих мутным неустойчивым взором, но все еще, силясь придать выражению своего лица некую многозначительную важность. А наше здоровье-это самое большое богатство страны. Стало быть, наше здоровье - государственная ценность. Вот оно как! Не такие мы уж простые, мы государственные люди» (т.3 с.48).

Особенно взволновал Тансыкбаева и его жену тост одного новоиспеченного казахского полковника...

-Асыл достар!...Вы сами понимаете, сегодня душа моя полна - море счастья. Понимаете. И я хочу сказать слово. Это мой час, и я хочу сказать. Понимаете. Я всегда был безбожником. Я вырос в комсомоле. Я твердый большевик. Понимаете... Наш бог-это держатель власти и, как пишут в газетах, волей которого вершится эпоха на планете, идем от победы к победе, к мировому торжеству коммунизма, это наш гениальный вождь, держащий повод головного верблюда, это наш Иосиф Виссарионович! И мы следуем за ним, он ведет караван, и мы за ним - одной тропой...

«За Сталина», - выдохнули все разом, и все выпили, демонстрируя друг другу опустевшие бокалы, как бы подтверждая тем самым истинность сказанных слов и свою верность им. (т.3 с.220-221).

Заговоры: «Теперь она стала его надеждой и заговором против жажды...

Синяя мышка, дай воды!

Ах, синяя мышка, дай воды!» (т.2 с.482)

Проклятия: «Яростно, беспощадно хлестал он Буранного Каранара, нанося удар за ударом, хрипя, изрыгая ругательства и проклятия:

-На тебе! На! Подлая скотина! Это все из-за тебя! Из- за тебя! Это ты во всем виноват! И теперь я тебя отпущу, беги, куда глаза глядят, но прежде я тебя изувечу! На тебе! На! Ненасытная тварь! Тебе все мало! Тебе надо бегать по сторонам. А она уехала тем часом с детьми! И никому из вас нет дела, каково мне! Как мне теперь жить на свете? Как мне жить без нее? Если вам все равно, то и мне все равно. Так получай, получай собака! (т.3 с.364)», «-Пропадай, чертова скотина! Беги! Подыхай там, ненасытная тварь! Чтоб тебе в лоб пулю закатали!» (т. 3 с.365)

Таким образом, Ч. Айтматов использовал в своих произведениях такие жанры паремии как пословицы и поговорки, поверья, клятвы, заговоры, проклятия, тосты, афоризмы и призывы.

Литература

1. Айтматов Ч.Т. Собрание сочинений: В 7-ми т./Сост. И ред. Акад. Р.Рахманалиев.- М., 1998.
2. Актуальные проблемы паремиологии.-М., Бишкек; Ош.-1992. /Статьи К.З. Зулпукарова, С. Гаспарова, К. Акматова и др.
3. Паремиологические исследования: Сборник статей_М.,1984./Статьи Г.Л. Пермякова, А.А. Крикмана и др.
4. Зулпукаров К.З. Виды паремий в кыргызском языке, образования и их употребления в педагогических целях./ Эл агартуу.-2002,-№3-4.